

(As per TRGS 220 with the numbering scheme of the EG-Datasheet)

## 1 Product Name, Manufacturer Name

**1.1 Product name:** Acid Alert Kit AOK  
**1.2 Manufacturer:**  
Emerson Electric GmbH & Co. OHG  
Heerstraße 111, D - 71332 Waiblingen  
Tel.: 0 7151 – 509-0 Fax: 0 71 51 - 509-200

## 2 Components / Ingredients

Large bottle: Contents:

Toluol	44 %
Methanol	32 %
Isopropanol	23 %
Stabilisator, emulgator (for wetting)	
Indikator based on alkohol	

Small bottle: For neutralisation: potash lye 5 %

## 3 Possible danger

- Danger of fire through improper use of leakage  
Explosion hazard through accumulation of vapors (F)
- Keep off ignition source, no smoking, avoid sparks.
- Contents is toxic (T+), inflammable (F) and caustic (C).
- Avoid skin contact.
- Do not pour into sewage.
- Keep off children.

## 4 First-aid

- ➔ After breathing of gas Behaves as narcosis; ventilate room with fresh air
- ➔ After skin contact: Clean skin with fresh water
- ➔ After eye contact: Flush eyelid with fresh water
- ➔ When swallowed: Consume active coal with water

## 5 Fire prevention plan

Use CO<sub>2</sub>, foam, powder

## 6 What to do if released imprudent

- Open window; take care for good ventilation with fresh air
- Use protecting gloves
- Obey local waste disposal rules, do not pour into sewage.
- Use material to absorb chemicals; deposit as toxic waste

## 7 Handling and storing

### 7.1 Handling

Leakage can cause slippery and contamination of the ground  
Do not inhale steam, no smoking, ensure good ventilation. Danger of fire and explosion: Avoid flames and sparks.  
Keep bottles always closed.

### 7.2 Storage

Always store AOK in original box on stable ground.

## 8 Limit exposition to men; personal protection

### 8.2 Components and maximum concentration (MAK) at operator's position

MAK-value	Toluol	100 ml / m <sup>3</sup> , 380 mg / m <sup>3</sup>	(1991)
	Methanol	200 ml / m <sup>3</sup> , 260 mg / m <sup>3</sup>	(1991)
	Isopropanol	400 ppm	(1991)

Solvent steam will descend in air

In rooms with unfavourable ventilation measure concentration of Toluol as per TGRS 402/403

### 8.3 Personal protection

To refill ingredients use funnel, protecting gloves and -glasses.

## 9 Physical and chemical behaviour

### 9.1 Appearance

AOK if not used : Transparent liquid with aromatic flavour

### 9.2 Safety relevant data

Large bottle: pH-value  $\cong$  7  
Fire point 10°C, inflammable (A 1),  
Flashtemperature 530°C,  
Bottom limit 1,2 Vol. %, top limit 7 Vol. %, Density 0,8 g/cm<sup>3</sup>

Small bottle: pH-value > 12  
Density 1,2 g/cm<sup>3</sup>

### 9.3 Other information

After completion of tests the liquid has a higher fire point. Danger of explosion stays unchanged through low boiling point and high evaporation pressure. Keep bottle always closed.

## 10 Stability and Reactivity

Strong reaction with oxidizing agent might produce toxic steam. Attention if aluminium objects are near by.

## 11 Toxical behaviour

Steam reacts toxic; human skin and mucous membrane might be irritated.  
Skin might be reabsorbed after contact.

## 12 Environmental behaviour

Large bottle: Water contamination class WCC 2  
Used acid alert kit : Water contamination class WCC 3 (through solved oil).

## 13 Waste disposal rules

### Waste disposal key

Ship used AOK with transportation document per GGVS Rn 2002 (3) to Emerson or dispose per 55370. Observe rules for toxic waste storage

## 14 Transportation rules

<b>14.2 Inland shipping</b>	<b>per class 3.3 b</b>
<b>14.3 Overseas shipping</b>	<b>per class 3.2</b>
<b>14.4 Air freight</b>	<b>per class IATA DGR 3</b>

## 15 Other rules

R-set	11, 23/25, 20
S-set	7, 16, 24, 25, 29, 33
Label for dangerous goods F, T+	
Toluol	CAS-number 108-88-3 / EGN 601-021-00-3
Methanol	CAS-number 67-56-1 / EGN 603-001-00-x
Isopropanol	CAS-number 67-63-0 / EGN 603-003-00-0

**Note: Only those points of the EG safety datasheed have been mentioned, which are applicable to possible risks of the product.**

(Kurzfassung unter Beachtung der TRGS 220 unter Verwendung der Numerierung des EG-Datenblattes)

## 1 Stoff-/Zubereitungs- und Firmenbezeichnung

1.1 Handelsname: **AOK Säuretester**

### 1.2 Angaben zum Hersteller / Lieferanten:

Emerson Electric GmbH & Co. OHG  
Heerstraße 111, D - 71332 Waiblingen  
Tel.: 0 7151 – 509-0 Fax: 0 71 51 - 509-200

## 2 Zusammensetzung / Angaben zu den Bestandteilen

**Große Flasche:** Zubereitung aus:

Toluol	44 %
Methanol	32 %
Isopropanol	23 %

Stabilisatoren, Emulgatoren (Netzmittel)  
Indikatoren auf Alkoholbasis

**Kleine Flasche:** zur Neutralisierung: Kalilauge 5 %

## 3 Mögliche Gefahren

- Brandgefahr durch unsachgemäßen Umgang mit ausgelaufener Flüssigkeit;  
Explosionsgefahr durch Ansammlung von Dämpfen (F).
- Von Zündquellen fernhalten, nicht Rauchen, Funkenbildung vermeiden.
- Inhalt giftig (T+), leicht entzündlich (F) und ätzend (C).
- Berührung mit Haut und Augen vermeiden.
- Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.
- Nicht in die Hände von Kindern gelangen lassen.

## 4 Erste-Hilfe-Maßnahmen

- ➔ Nach Einatmen: Für Frischluft sorgen (narkotische Wirkung).
- ➔ Nach Hautkontakt: Unter fließendem Wasser reinigen.
- ➔ Nach Augenkontakt: Mit viel Wasser bei geöffnetem Lid spülen.
- ➔ Nach Verschlucken: In Wasser gelöste A-Kohle trinken.

## 5 Maßnahmen zur Brandbekämpfung

CO<sub>2</sub>, Schaum, Pulver

## 6 Maßnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung

- Für gute Raumbelüftung sorgen.
- Geeignete Schutzhandschuhe tragen.
- Örtliche Abfallvorschriften beachten, nicht in die Kanalisation gelangen lassen.
- Mit Chemikalienbinder aufnehmen und als Sondermüll (Filter und Aussaugmassen ASNr 31435) entsorgen.

## 7 Handhabung und Lagerung

### 7.1 Handhabung

Verschüttete gebrauchte Testflüssigkeit bewirkt durch den Ölanteil erhöhte Rutschgefahr und Verseuchung des Bodens.

Dämpfe nicht einatmen, nicht Rauchen, für gute Raumbelüftung sorgen. Offene Flammen und Funkenbildung wegen Brand- und Explosionsgefahr vermeiden.

Flaschen nie im geöffneten Zustand stehen lassen.

### 7.2 Lagerung

Säuretester mit Originalkarton stabil lagern.

## 8 Expositionsbegrenzung und persönliche Schutzausrüstungen

### 8.2 Bestandteile mit arbeitsplatzbezogenen, zu überwachenden Grenzwerten

MAK-Wert	Toluol	100 ml / m <sup>3</sup> ,	380 mg / m <sup>3</sup> (1991)
	Methanol	200 ml / m <sup>3</sup> ,	260 mg / m <sup>3</sup> (1991)
	Isopropanol	400 ppm	(1991)

Lösemitteldämpfe sind schwerer als Luft.

Bei ungünstigen Raum- bzw. Lüftungsverhältnissen ist der MAK-Wert für Toluol nach TRGS 402/403 zu messen.

### 8.3 Persönliche Schutzausrüstung

Zum Umfüllen der Komponenten Trichter benutzen und Schutzhandschuhe und Schutzbrille verwenden.

## 9 Physikalische und chemische Eigenschaften

### 9.1 Erscheinungsbild

Säuretester im unverbrauchtem Zustand : farblose Flüssigkeit mit aromatischem Geruch.

### 9.2 Sicherheitsrelevante Daten

Große Flasche: pH-Wert  $\cong$  7  
Flammpunkt 10°C, leicht entzündlich (A 1),  
Zündtemperatur 530°C,  
untere Ex.-Grenze 1,2 Vol. %,  
obere Ex.-Grenze 7 Vol. %, Dichte 0,8 g/cm<sup>3</sup>

Kleine Flasche: pH-Wert > 12  
Dichte 1,2 g/cm<sup>3</sup>

### 9.3 Weitere Angaben

Nach Ausführung des Tests hat die Flüssigkeit einen höheren Flammpunkt. Eine Ex-Gefahr bleibt aber bei geöffneter Flasche durch den niederen Siedebereich und den nach wie vor hohen Dampfdruck bestehen.

## 10 Stabilität und Reaktivität

Heftige Reaktion mit starkem Oxidationsmittel und dadurch giftige Dämpfe möglich. Vorsicht bei Anwesenheit von Aluminiumprodukten.

## 11 Angaben zur Toxikologie

Dämpfe haben narkotische Wirkung und sind haut- und schleimhautreizend.  
Durch Hautkontakt ist Hautresorption möglich.

## 12 Angaben zur Ökologie

Große Flasche: Wassergefährdungsklasse WGK 2  
Gebrauchter Säuretester : Wassergefährdungsklasse WGK 3 (durch Ölanteil).

## 13 Hinweise zur Entsorgung

### Abfallschlüssel

Verbrauchten Kit mit Beförderungspapier nach GGVS Rn 2002 (3) an Firma Emerson schicken oder mit Abfallschlüsselnummer 55370 geordnet entsorgen oder verwerten. Bei der Zwischenlagerung die Vorschriften für die Abfall-Lagerung beachten.

## 14 Angaben zum Transport

### 14.2 Binnenschifftransport Klasse 3.3 b

14.3 Seeschifftransport **Klasse 3.2**

14.4 Lufttransport **Klasse IATA DGR 3**

## 15 Vorschriften

R-Sätze 11, 23/25, 20  
S-Sätze 7, 16, 24, 25, 29, 33  
Gefahrenkennzeichnung F, T+  
Toluol CAS-Nr. 108-88-3 / EG – Nr. 601-021-00-3  
Methanol CAS-Nr. 67-56-1 / EG – Nr. 603-001-00-x  
Isopropanol CAS-Nr. 67-63-0 / EG – Nr. 603-003-00-0

**Es sind nur die Punkte des EG-Sicherheitsdatenblattes aufgeführt, die zur Beantwortung der mit der Handhabung des Produktes möglichen Gefährdungen zutreffend sind.**

(Samenvatting met inachtnaam van de TRGS 220 onder gebruikmaking van de nummering van het EG gegevensblad)

## 1 Handelsnaam en Fabrikant

1.1 Handelsnaam: Acid Alert Kit AOK

### 1.2 Fabrikant/leverancier:

Emerson Electric GmbH & Co. OHG  
Heerstraße 111, D - 71332 Waiblingen  
Tel.: 0 7151 – 509-0 Fax: 0 71 51 - 509-200

## 2 Samenstelling en bestanddelen:

Grote fles:	Bereid uit:	Toluol	44 %
		Methanol	32 %
		Isopropanol	23 %
		Stabilisatoren, emulgatoren, Indicatoren op alcohol basis	
Kleine fles:	ter neutralisatie:	kaliloog (KOH)	5 %

## 3 Mogelijke gevaren

- Brandgevaar door ondeskundige omgang met vloeistof; explosiegevaar door ophoping van damp (F).
- Verwijderd houden van ontstekingsbronnen, niet roken, vonkvorming vermijden.
- Inhoud is giftig (T+), licht ontvlambaar (F) en bijtend (C).
- Aanraking met huid en ogen vermijden.
- Niet via riolering afvoeren.
- Buiten bereik van kinderen houden.

## 4 Eerste hulp maatregelen

- ➔ Na inademen: Voor frisse lucht zorgen (narcotiserende werking), ventileer de ruimte
- ➔ Na huidcontact: Met stromend water reinigen.
- ➔ Na oogcontact: Met veel water en open ooglid spoelen.
- ➔ Na inslikken: In water opgeloste actieve kool drinken.

## 5 Blusmiddelen bij brandbestrijding

CO<sub>2</sub>, schuim, poeder

## 6 Maatregelen bij onvoorzien vrijkomen

- Open ramen, zorg voor goede ventilatie.
- Geschikte veiligheidshandschoenen dragen.
- Plaatselijke afvalverwerkingsvoorschriften in acht nemen, niet via het riool afvoeren
- Met chemisch bindmiddel opnemen en als giftige afvalstof (Filter en opzuigmiddel) ASNr 31435) afvoeren

## 7 Gebruik en opslag

### 7.1 Gebruik

Morsen van gebruikte testvloeistof veroorzaakt door het olieaandeel een verhoogd slipgevaar en verontreiniging van de bodem.

Dampen niet inademen, niet roken, voor goede ventilatie zorgen. Open vuur en vonkvorming wegens brand en explosiegevaar vermijden.

Flessen nooit in geopende toestand laten staan

### 7.2 Opslag

Zuurtester in originele verpakking duurzaam opslaan.

## 8 MAK waarden en persoonlijke beschermingsmiddelen

8.2 MAK-waarde	Toluol	100 ml / m <sup>3</sup> , 380 mg / m <sup>3</sup> (1991)
	Methanol	200 ml / m <sup>3</sup> , 260 mg / m <sup>3</sup> (1991)
	Isopropanol	400 ppm (1991)

Oplossingsdampen zijn zwaarder dan lucht.

Bij slechte ruimte- of ventilatieverhoudingen is de MAK waarde voor Toluol vlgS TRGS 402/403 te meten.

### 8.3 Persoonlijke beschermingsmiddelen

Bij overgieten van de componenten trechter gebruiken, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril dragen.

## 9 Fysische en chemische eigenschappen

### 9.1 Uiterlijk

Zuurtester in ongebruikte toestand: Kleurloze vloeistoffen met aromatische geur.

### 9.2 Relevante veiligheidsgegevens

Grote fles: pH-waarde  $\cong$  7  
Vlampunt 10°C, licht ontvlambaar (A 1),  
Ontstekingstemperatuur 530°C,  
Onderste Expl. grens: 1,2 Vol. %, Bovenste Expl. grens: 7 Vol. %, Soortelijke dichtheid: 0,8 g/cm<sup>3</sup>

Kleine fles: pH-waarde > 12  
Soortelijke dichtheid: 1,2 g/cm<sup>3</sup>

### 9.3 Additionele informatie

Na uitvoering van de test heeft de vloeistof een hoger vlampunt. Explosiegevaar blijft echter bij geopende fles, door het lage kookpunt en de hoge dampdruk, bestaan. Houd de flessen altijd gesloten.

## 10 Stabiliteit en reacties

Heftige reacties met oxidatiemiddelen kunnen leiden tot giftige dampen. Voorzichtigheid betrachten in aanwezigheid van aluminium producten.

## 11 Informatie met betrekking tot toxicologie

Dampen hebben narcotiserende werking en zijn huid- en slijmvliesprikkelend. Door huidcontact is huidresorptie mogelijk

## 12 Informatie met betrekking tot ecologie

Grote fles: Watergevaarclassificatie WGK 2  
Gebruikte zuurtester: Watergevaarclassificatie WGK 3 (door olieaandeel).

## 13 Aanwijzing voor (afval) verwerking

Gebruikte set volgens verzenden naar de firma Emerson Electric GmbH & Co. met gebruikmaking van document GGVS Rn 2002 (3) of conform 55370 verantwoord verwerken.

Bij tussentijdse opslag de voor giftige afvalstoffen geldende voorschriften in acht nemen.

## 14 Informatie met betrekking tot transport

14.2 Binnenlandtransport Klasse 3.3 b

14.3 Zeeschiptransport Klasse 3.2

14.4 Luchttransport Klasse IATA DGR 3

## 15 Overige voorschriften

R-Sets 11, 23/25, 20  
S-Sets 7, 16, 24, 25, 29, 33  
Gevarenaanduiding F, T+  
Toluol CAS-Nr. 108-88-3 / EGN 601-021-00-3  
Methanol CAS-Nr. 67-56-1 / EGN 603-001-00-x  
Isopropanol CAS-Nr. 67-63-0 / EGN 603-003-00-0

**Opmerking: Er zijn alleen punten van het EG veiligheidsgegevensbladen vermeld, die op de, bij het gebruik van het product mogelijk optredende gevaren, van toepassing zijn.**

(Présentation suivant TRGS 220 avec paragraphes numérotés comme sur le document cité)

## 1 Nom du produit / fabricant du produit

1.1 Nom du produit : **Kit test Acide AOK**

### 1.2 Fabricant :

Emerson Electric GmbH & Co. OHG  
Heerstraße 111, D - 71332 Waiblingen  
Tel.: 0 71 51 – 509- 0 Fax: 0 71 51 - 509-200

## 2 Composants / Ingrédients

Grand flacon : Toluène 44 %  
Méthanol 32 %  
Iso propane 23 %  
Stabilisateur, émulsionneur (pour le mouillage)  
Indicateur à base d'alcool  
Petit flacon : pour la neutralisation: couche de potasse 5 %

## 3 Danger possible

- Risque d'inflammation en cas de déversement malencontreux, risque d'explosion en cas d'accumulation de vapeur (F)
- Tenir éloigné d'une flamme, éviter les étincelles, ne pas fumer.
- Le contenu est toxique (T+), inflammable (F) et caustique (C).
- Éviter le contact avec la peau.
- Ne pas jeter à l'égout.
- Conserver hors de la portée des enfants.

## 4 Premiers soins

- ➔ En cas d'inhalation des vapeurs : (action narcotique) ; S'éloigner de l'exposition et aérer fortement le local.
- ➔ Contact avec la peau : Nettoyer l'emplacement à l'eau fraîche
- ➔ Contact avec les yeux : Rincer à l'eau fraîche
- ➔ En cas d'ingestion : Absorber du charbon actif avec de l'eau

## 5 Prévention en cas d'inflammation

Utiliser un extincteur à CO<sub>2</sub>, à mousse chimique ou à poudre

## 6 Que faire en cas de déversement sur le sol ?

- Ouvrir les fenêtres et bien aérer le local
- Utiliser des gants de protection
- Suivre les règles locales pour les rejets ; ne pas rejeter à l'égout.
- Utiliser une matière absorbante comme pour les produits toxiques

## 7 Manutention et stockage

### 7.1 Manutention :

Le déversement ou fuite peut rendre le sol glissant et le contaminer. Ne pas inhaler les vapeurs, ne pas fumer, assurez-vous d'une bonne ventilation.

Risque d'inflammation et d'explosion : ne pas exposer près d'une flamme ou d'étincelles.

Conserver les flacons toujours fermés.

### 7.2 Stockage

Toujours stocker les produits AOK dans les flacons et emballages d'origine et sur un sol stable.

## 8 Limite d'exposition / protection des personnes

### 8.2 Composants et concentration maximum (MAK) pour la sécurité des personnes

Valeur MAK	Toluène	100 ml / m <sup>3</sup> , 380 mg / m <sup>3</sup>	(1991)
	Méthanol	200 ml / m <sup>3</sup> , 260 mg / m <sup>3</sup>	(1991)
	Iso-propanol	400 ppm	(1991)

Vapeur de solvant plus lourde que l'air

Dans un local mal aéré, mesurer la concentration du Toluène suivant TGRS 402/403

### 8.3 Protection des personnes

Pour manipuler ou transvaser les flacons, utiliser : un entonnoir, des lunettes et gants de protection

## 9 Propriétés physiques et chimiques

### 9.1 Apparence

Au repos : le liquide est transparent avec une odeur aromatique

### 9.2 Caractéristiques des composants :

Grand flacon: pH-  $\approx$  7  
Température d'inflammation : 10°C,  
inflammable (A 1),  
Point d'éclair 530°C, avec les limites :  
Limite inférieure : 1,2 Vol. %, supérieure 7 Vol. %,  
Densité : 0,8 g/cm<sup>3</sup>  
Petit flacon : pH- > 12  
Densité 1,2 g/cm<sup>3</sup>

### 9.3 Autres informations

Après utilisation, le liquide obtenu a une température d'inflammation supérieure. Le danger d'explosion reste inchangé avec un point d'ébullition faible et une température d'évaporation élevée.

## 10 Stabilité et réactivité

La réaction violente en présence d'un agent oxydant peut produire des vapeurs toxiques. Ne doit pas être en contact avec de l'aluminium.

## 11 Comportement toxicologique

Les vapeurs de réaction sont toxiques; la peau et les muqueuses peuvent être irritées.  
La peau peut réabsorber après un contact.

## 12 Comportement avec l'environnement

Grand flacon : Contamination de l'eau, classe WCC 2  
Contenu après utilisation : Contamination de l'eau, classe WCC 3 (jusqu'à huile soluble)

## 13 Règles de rejet après utilisation

### Règles:

Renvoyer les produits AOK usagés avec les documents de transport GGVS Rn 2002 (3) à Emerson ou traiter ces déchets suivant la procédure 55370. Observer les règles de stockage applicables aux produits toxiques.

## 14 Règle de transport

14.2 Transport terrestre **suivant classe 3.3 b**

14.3 Transport maritime **suivant classe 3.2**

14.4 Transport aérien **suivant classe IATA DGR 3**

## 15 Autres règles

R-set 11, 23/25, 20  
S-set 7, 16, 24, 25, 29, 33  
Marchandise dangereuse type F, T+  
Toluène CAS-n° 108-88-3 / EGN 601-021-00-3  
Méthanol CAS-n° 67-56-1 / EGN 603-001-00-x  
iso propanol CAS-n° 67-63-0 / EGN 603-003-00-0

**Note: Seuls les points de la réglementation applicables aux risques que peut faire courir le produit ont été mentionnés.**

(Come per TRGS 220 con lo schema di numerazione della scheda di sicurezza dell'EG)

## 1 Nome del prodotto, Nome del costruttore

**1.1 Nome del prodotto:** Kit di rilevazione acidità AOK

### 1.2 Costruttore:

Emerson Electric GmbH & Co. OHG  
Heerstraße 111, D - 71332 Waiblingen  
Tel.: 0 7151 – 509-0 Fax: 0 71 51 - 509-200

## 2 Componenti / Ingredienti

Contenitore grande:Contenuto: Toluolo 44 %  
Metanolo 32 %  
Isopropano 23 %  
Stabilizzatore,emulsionante (per umidità)  
Indicatore basato su alcool

Contenitore Piccolo:Per Neutralizzazione: lisciva di potassio 5 %

## 3 Possibili pericoli

- Pericolo di incendio dovuto ad uso improprio o perdite di liquido. Rischio di esplosione derivante dalla concentrazione di vapori (F). Spegnerla la sorgente di accensione, non fumare, evitare le scintille.
- Il contenuto è tossico (T+), infiammabile (F)e caustico (C).
- Evitare il contatto con la pelle.
- Non versare in scarichi domestici.
- Tenerlo al di fuori della portata dei bambini.

## 4 Misure di primo intervento

- ➔ Dopo inalazione di gas Comportarsi come per una narcosi; aerare il locale con aria fresca
- ➔ Dopo il contatto con la pelle:Lavare la parte colpita con acqua fresca
- ➔ Dopo il contatto con gli occhi: Sciacquare le palpebre con acqua fresca
- ➔ Se ingoiato: Ingerire carbone attivo con acqua

## 5 Piano Emergenza Antincendio

Utilizzare estintori CO<sub>2</sub>, schiuma, polvere

## 6 Cosa fare in caso di fuga

- Aprire le finestre; accertarsi che ci sia una buona ventilazione con aria fresca
- Utilizzare guanti protettivi
- Seguire le normali procedure di smaltimento rifiuti, non versare negli scarichi dei servizi igienici.
- Impiegare materiale per assorbire prodotti chimici; smaltire come rifiuto chimico

## 7 Impiego e immagazzinamento

### 7.1 Impiego

Le perdite possono rendere il pavimento sdruciolevole e contaminato

Non inalare i vapori, non fumare, assicurare una buona aereazione. Pericolo di incendio ed esplosione: Evitare fiamme e scintille.

Tenere i contenitori sempre chiusi.

### 7.2 Immagazzinamento

Immagazzinare sempre l'AOK nella sua confezione, riponendolo su di un piano stabile

## 8 Limiti di esposizione all'uomo; protezione personale

### 8.2 Componenti e concentrazione massima (MAK) sulla postazione dell'operatore

Valore MAK	Toluolo	100 ml / m <sup>3</sup> , 380 mg / m <sup>3</sup>	(1991)
	Metanolo	200 ml / m <sup>3</sup> , 260 mg / m <sup>3</sup>	(1991)
	Isopropano	400 ppm	(1991)

Vapore di solvente può depositarsi nell'aria

In locali con scarsa aereazione misurare la concentrazione di Toluolo come per TGRS 402/403

## 8.3 Protezione personale

Per le ricariche utilizzare un imbuto proteggendosi con guanti ed occhiali.

## 9 Proprietà fisico - chimiche

### 9.1 Aspetto

AOK se non usato : liquido trasparente con sapore aromatico

### 9.2 Dati di sicurezza rilevanti

Contenitore grande: Valore di pH-  $\approx$  7  
Temp. accensione 10°C, infiammabile (A 1),  
Temp. scoppio 530°C,  
Limite inf. 1,2 Vol. %,  
Limite sup. 7 Vol. %,  
Densità 0,8 g/cm<sup>3</sup>

Contenitore piccolo: Valore di pH > 12  
Densità 1,2 g/cm<sup>3</sup>

### 9.3 Altre informazioni

Dopo il completamento dei tests il liquido ha un alto punto di accensione. Il pericolo di esplosione rimane inalterato anche in caso di basso punto di ebollizione ed alta pressione di evaporazione. Tenere il contenitore sempre chiuso

## 10 Stabilità e Reattività

Una forte reazione ad un agente ossidante potrebbe produrre vapori tossici. Attenzione alla vicinanza di oggetti di alluminio.

## 11 Tossicità

Vapori tossici; possibili irritazioni di pelle e mucose. Possibili bruciature della pelle dopo il contatto.

## 12 Comportamento ambientale

Contenitore grande: Classe di contaminazione acqua WCC 2  
Utilizzo del kit : Classe di contaminazione acqua WCC 3 (attraverso olio disciolto)

## 13 Regole di smaltimento

### Regola fondamentale

Rispedire a Emerson indicando sul documento di trasporto GGVS Rn 2002 (3) o 55370. Osservare le regole di smaltimento dei rifiuti tossici.

## 14 Trasporto

**14.2 Trasporto via terra** classe 3.3 b

**14.3 Trasporti oltremare** classe 3.2

**14.4 Trasporti aerei** classe IATA DGR 3

## 15 Altre regole

R-set	11, 23/25, 20
S-set	7, 16, 24, 25, 29, 33
Etichetta per prodotti pericolosi F, T+	
Toluolo	Codice CAS 108-88-3 / EGN 601-021-00-3
Metanolo	Codice CAS 67-56-1 / EGN 603-001-00-xo
Isopropano	Codice CAS 67-63-0 / EGN 603-003-00-0

**Nota: sono stati indicati solo quei punti della scheda di sicurezza dell'EG, che sono applicabili a possibili rischi derivanti dall'impiego di questo prodotto.**

(Según TRGS 220 con los esquemas enumerados en EG-Datasheet)

## 1 Nombre del producto. Nombre del fabricante.

1.1 Nombre del producto: Acid Alert Kit AOK

### 1.2 Fabricante:

Emerson Electric GmbH & Co. OHG  
Heerstraße 111, D - 71332 Waiblingen  
Tel.: 0 7151 – 509- 0 Fax: 0 71 51 - 509-200

## 2 Componentes / Ingredientes

**Botella grande:** Contenido: Toluol 44 %  
Metanol 32 %  
Isopropanol 23 %  
Estabilizador, emulgente (para el humectante)  
Indicador basado en alcohol

**Botella pequeña:** Para la neutralización: lejía de potasio 5 %

## 3 Riesgos

- Peligro de incendio por inadecuado uso en fugas. Riesgo de explosión por acumulación de vapores (F)
- Mantenerlo lejos de fuentes de ignición, no fumar, evitar chispas.
- Su contenido es tóxico (T+), inflamable (F) y caústico (C).
- Evitar contacto con la piel.
- No verter a la red de saneamiento.
- Mantener fuera del alcance de los niños.

## 4 Primeros auxilios

- ➔ Si se respira el vapor: Reacción similar a narcosis; ventilar el recinto con aire fresco.
- ➔ Tras contacto con la piel: Lavar con agua fresca.
- ➔ Tras contacto con los ojos: Bañar los ojos con chorro de agua.
- ➔ Si se ingiere: Consumir carbón activo con agua.

## 5 Plan de prevención contra incendios

Usar CO<sub>2</sub>, espuma, polvo

## 6 Qué hacer para evitar imprudencias

- Abrir ventanas, procurando buena ventilación con aire fresco.
- Usar gafas protectoras.
- Seguir las regulaciones locales sobre desperdicios no vertiendo a la red de saneamiento.
- Usar productos absorbentes de sustancias y desecharlas como restos tóxicos.

## 7 Manejo y almacenamiento

### 7.1 Manejo

Su derramamiento causa deslizamiento y suciedad en el suelo.  
No inhalar sus vapores, no fumar, procurar buena ventilación.  
Peligro de incendio y explosión: Evitar llamas y chispas.  
Mantener las botellas siempre cerradas.

### 7.2 Almacenamiento

Almacenar el AOK siempre en su caja original y en lugar estable.

## 8 Límite de exposición para las personas; protección

### 8.2 Componentes y máxima concentración (MAC) en el lugar de trabajo

Valores MAC Toluol	100 ml / m <sup>3</sup> , 380 mg / m <sup>3</sup>	(1991)
Metanol	200 ml / m <sup>3</sup> , 260 mg / m <sup>3</sup>	(1991)
Isopropanol	400 ppm	(1991)

Los vapores del disolvente descienden en el aire.

En recintos con ventilación desfavorable, medir la concentración de Toluol según TGRS 402/403

### 8.3 Protección para las personas

Para rellenar usar embudo, gafas y guantes protectores.

## 9 Características físicas y químicas

### 9.1 Aspecto

AOK cuando no se usa: Líquido transparente con olor aromático.

### 9.2 Datos importantes para seguridad

**Botella grande:** Valor de pH  $\approx$  7

Punto de fuego a 10°C, inflamable (A 1),  
Temperatura de inflamación 530°C,  
Límite inferior 1,2 Vol. %, límite superior 7 Vol. %, Densidad 0,8 g/cm<sup>3</sup>

**Botella pequeña:** Valor de pH > 12  
Densidad 1,2 g/cm<sup>3</sup>

### 9.3 Otras informaciones

Después de la realización del test el líquido tiene un alto punto de fuego. El peligro de explosión permanece para puntos de baja ebullición y de alta presión de evaporación. Mantener las botellas siempre cerradas.

## 10 Estabilidad y reactividad

Fuerte reacción con agentes oxidantes, llegando a producir vapor tóxico. Prevención ante objetos cercanos de aluminio.

## 11 Comportamiento como tóxico

Reacción tóxica de los vapores; irritación de la piel y de las membranas mucosas.  
Podría desecarse la piel tras el contacto.

## 12 Comportamiento medioambiental

**Botella grande:** Contaminación del agua de tipo WCC 2  
**Restos tras su uso:** Contaminación del agua de tipo WCC 3 (debido al aceite disuelto).

## 13 Regulaciones sobre desechos

### Recogida de desechos

Enviar el AOK usado junto con los documentos de transporte según GGVS Rn 2002 (3) a Emerson o desecharlos según 55370. Seguir las regulaciones sobre tóxicos durante su almacenamiento.

## 14 Reglas para el transporte

14.2 Envíos terrestres según la clase 3.3 b

14.3 Envíos por mar según la clase 3.2

14.4 Envíos aéreos según la clase IATA DGR 3

## 15 Otras regulaciones

Tipo R-	11, 23/25, 20
Tipo S-t	7, 16, 24, 25, 29, 33
Etiqueta para productos peligrosos F, T+	
Toluol	CAS-número 108-88-3 / EGN 601-021-00-3
Metanol	CAS-número 67-56-1 / EGN 603-001-00-x
Isopropanol	CAS-número 67-63-0 / EGN 603-003-00-0

**Nota: Solamente han sido mencionados aquellos puntos de la hoja de normas de seguridad EG que son aplicables a posibles riesgos de este producto.**

(согласно TRGS 220 с цифровой схемой данных EG)

## 1 Название продукта и производителя

- 1.1 Название продукта:** Комплект теста на кислотность АОК  
**1.2 Производитель:**  
Emerson Electric GmbH & Co. OHG  
Heerstraße 111, D - 71332 Waiblingen  
Tel.: 0 7151 – 509-0 Fax: 0 71 51 - 509-200

## 2 Компоненты/ ингредиенты

<u>Большой пузырек:</u> Состав:	Толуол	44 %
	Метанол	32 %
	Изопропан	23 %
	стабилизатор, эмульсификатор (для смачиваемости) Индикатор на основе алкоголя	
<u>Малый пузырек:</u> для нейтрализации:	калийная щелочь	5 %

## 3 Возможная опасность

- Огнеопасно при утечке  
Опасность взрыва при накапливании паров (F)
- Держать вдали от источника огня, не курить, избегать искр.
- Содержит токсичные (Т+), воспламеняющиеся (F) и едкие вещества (С).
- Избегайте контакта с кожей.
- Не выливайте в канализацию.
- Держите вдали от детей.

## 4 Первая помощь

- ➔ При вдыхании: Ведет себя как наркоз.  
Проветрить помещение.
- ➔ После контакта с кожей: Смыть чистой водой
- ➔ При попадании в глаза: Промыть чистой водой
- ➔ При попадании внутрь: Принять активированный уголь с водой

## 5 Предотвращение пожара

Использовать порошковые, пенные и CO<sub>2</sub> огнетушители

## 6 Что делать при разлиии реактивов

- Открыть окно, проветрить помещение
- Для работы использовать перчатки
- Действовать согласно местным инструкциям, не выливать в канализацию.  
Использовать адсорбирующие материалы, хранить как токсическое вещество

## 7 Использование и хранение

### 7.1 Использование

При утечке вероятно загрязнение земли и можно поскользнуться  
Не вдыхать пары, не курить, проветривать помещение.  
Существует опасность воспламенения и взрыва: избегайте открытого огня и искр.

Держите пузырьки всегда закрытыми.

### 7.2 Хранение

Всегда храните АОК в оригинальной упаковке в неподвижном состоянии.

## 8 Ограничение контакта с людьми, личные средства защиты

### 8.2 Максимальная концентрация компонентов (МАК) в месте работы оператора Уровень МАК

Толуол	100 мл/м <sup>3</sup> , 380 мг/м <sup>3</sup>	(1991)
Метанол	200 мл/м <sup>3</sup> , 260 мг/м <sup>3</sup>	(1991)
Изопропанол	400 частей на млн.	(1991)

Пар тяжелее воздуха. В помещениях с плохой вентиляцией измеряют содержание Толуола согласно TGRS 402/403

### 8.3 Личные средства защиты

Переливать компоненты с помощью воронки, использовать перчатки и очки.

## 9 Физические и химические свойства

### 9.1 Описание

Если не использовался АОК: прозрачная жидкость с запахом

### 9.2 Данные по безопасности

Большой пузырек: уровень pH  $\cong$  7  
Темп.загорания 10°C, класс (A 1),  
Темп.вспышки 530°C,  
нижний предел 1,2%, верхний 7% объема  
плотность 0,8 г/см<sup>3</sup>  
Маленький пузырек: уровень pH > 12  
плотность 1,2 г/см<sup>3</sup>

### 9.3 Дополнительная информация

После завершения теста жидкость имеет более высокий класс пожароопасности. Опасность взрыва остается из-за низкой температуры кипения и высокого давления кипения. Держать пузырек всегда закрытым.

## 10 Стабильность и вступление в реакцию

Сильная реакция с окислителем - могут выделяться токсические пары. Внимательно к находящимся рядом объектам из алюминия.

## 11 Токсическое воздействие

Токсическое влияние паров. Человеческая кожа и слизистая может быть раздражена. Возможно впитывание через кожу после контакта.

## 12 Влияние на окружающую среду

Большой пузырек: класс загрязнения воды WCC 2  
Использованный тест : класс загрязнения воды WCC 3 (через масло)

## 13 Правила уничтожения отходов

### Правило

Перевозить АОК с транспортными документами согласно GGVS Rn 2002 (3) к Emerson или уничтожить согласно 55370. Соблюдать правила хранения токсичных веществ.

## 14 Правила перевозки

- 14.2 Внутри страны** по классу 3.3 b  
**14.3 Международные перевозки** по классу 3.2  
**14.4 Авиа** по классу IATA DGR 3

## 15 Другие нормы

R-set	11, 23/25, 20
S-set	7, 16, 24, 25, 29, 33
Маркировка опасных веществ F, T+	
Толуол	CAS-number 108-88-3 / EGN 601-021-00-3
Метанол	CAS-number 67-56-1 / EGN 603-001-00-x
Изопропанол	CAS-number 67-63-0 / EGN 603-003-00-0

**Внимание:** Упомянуты только те пункты инструкции по безопасности EG, которые относятся к возможным рискам данного изделия.